

M353

1 Δ̄ t̄^u ɟⁿ t̄. (2)
 Spirit Zu-gi-za. (2)

T^u ɟ^o C t̄^z ɟ_u I^u C^z.
 get sickness go call shaman-healer.

Λ_n T^z C^z ɟ⁻ Yⁿ L^z ɟ^o ɛ^{nc}
 family people have one classifier sick completed

T̄^z, ɟ_u I^u C^z T⁻ Cɛ_{nu} C^z
 finish, go call shaman-healer come arrive. shaman-healer

C_u ɽ_n, t̄ Ċⁿ 'C^u T_z ɟ^o T̄^z, 'C^u
 ask say, person this day which fell sick finish, day

Ÿⁿ C_z ɟ_u Δ⁻ S^z T_z L_u. C_z t̄_o
 that he went go to side which exclamation. he reach

ɟ^o T_z. t̄ ɟ_u ɟ^o Ÿⁿ C T_z Tⁿ T_z
 place which. person who sick that think not come out

ɟ_u 'C^u Ÿⁿ C_z Δ⁻ S^z T_z, t̄_o ɟ^o T_z.
 is day that he go to side which, reach place which.

Y⁻ Λ_z C^z ɽ_n, Y_o. Δ^z Cɛ_{nu} Ċ.
 shaman-healer say, oh spirit arrive for that reason.

Λ_n T^z C^z Ÿⁿ ɽ_n, Y⁻ Λ_z ɛ_z C T_o. ɟⁿ C_z
 family people that say, old man you with us look

T⁻ C T_z ɟ^z. Y⁻ Λ_z C^z Tⁿ ɽ_n, Y⁻ ɟ^o
 carefully observe. shaman-healer reply say, grandmother

Y⁻ Λ_z Cɟ⁻ Sⁿ ɟ⁻. ɛ^z Cɟ⁻ ɽ_n,
 grandfather house leaking exclamation. lord house say,

T_{nc} Ā ɟ_u t̄^r ɟ_{nu} ɟ⁻ Ċ (ɟ_u t̄^r ɟ_{nu} ɟ⁻ Ċ
 query want thirteen years fully (thirteen years fully

ɟ_u Yⁿ ɟ_{nu} T⁻.) C^z Tⁿ ɽ_n, Ā ɟ⁻
 is one year only.) shaman-healer reply say, want next

J₁₁ J' C̄. T₃ (Y⁻ Lⁿ Cⁿ Λ_n T³ C³)
year fully finish. (make like this family people

C̄, J' C⁻ L Tⁿ Λ₁₁, C^{nc}, V₁, T^u, CT',
this, whether children mother, father, son, daughter,

L₁₁, b₁, J' C⁻ J T₃ 3°, T^u Λ T₁
old, young, whether whoever sick, all must devote

Y⁻ C^{nc} CJ⁻ C^{nc}, T⁻ Λ J³ C³ Jⁿ t^{nc}
great pig completed, and must quickly prepare

C^{nc} 3₀ t₀ Cⁿ C_n T⁻ Y⁻ C^{nc} CJ⁻
completed cause reach time thus kill great pig

b³ Δ³ t^u Jⁿ t₁.)
worship Spirit Zu-gi-za.)

L^u 3_u 3_u 3_u b³ Δ³ C̄ t^r.
words which zu-mu worship spirit therefore intones.

Λ₃ S^u 3^u C₃ V₁ Λ₁₁ L Tⁿ Λ₁₁,
Yeu-su-mu you look after children,

t₃ T⁻ Lⁿ 3_u CTⁿ,
plant firm as trees,

t₃ T⁻ Lⁿ 3_u V³,
plant firm as rocks,

C^{no} T⁻ Lⁿ 3_u t₁.
remain firm as cliff.

5 Y⁻ 3³ Y⁻ V₁₁ Y⁻ T₁
Yi Chinese swords

CT¹ T⁻ J³ CT^u,
tumult come south,

C_n CT_n S³ J³ CT^u.
thus block away south.

CT¹ T⁻ J¹ CT^u,
tumult come north,

C_n CT_n S³ J¹ CT^u.
thus block away north.

10 CĪ T- 'C^u T- 'C^u C†³,
tumult come sun rise sun set,

E_n CT_n S^δ 'C^u T- 'C^u C†³.
thus block away sun rise sun set.

∫_n †^r J_{nn} J^r C̄,
thirteen years fully,

T^{'''} E_s C^{''} T^{'''} E_s ∫_{nn}.
give you eat give you drink.

t_u ∫_u †^r T_z, Ī C] - Λ_u CĪ['] Λ_u
zu-mu intone finish, lord house himself seek his own

Eⁿ C_{nn} T^{''} J_{nn} ∫_u ∫^o Ÿ, C[~], Ī, Ī l_n
time in year which sick that, ox, tiger, rabbit month

C[~], Ī, Ī 'C^u, T^{'''} Y⁻ J^o Y⁻ Λ_κ
ox, tiger, rabbit day, give grandmother grandfather

E₌.
livestock.

T^{'''} Y⁻ J^o Y⁻ Λ_κ E₌.
give grandmother grandfather livestock.

(CĪ^δ 'C^u Y⁻ Λ_κ S^u ∫^u Δ^δ, '∫^o C†^u T^{'''}
(middle day make Yeu-su-mu spirit, evening give

Y⁻ J^o Y⁻ Λ_κ E₌.) S^u C†₋
grandmother grandfather livestock.) first drive

Y⁻ J^o Y⁻ Λ_κ T^{''} Tⁿ C^{'n} ∫_u T- T^{''} Ÿ.
grandmother grandfather to place which come to that.

(C†₋ ∫_u I^{'u} ∫_o Y⁻ Δⁿ Y⁻ Δ_o L_o) ∫_o L_o.
(drive is call cause souls come) cause come

†^r E₌ ∫_u ḡ T^{'''} C_s. L^u ∫_u
receive livestock which worship for them. words which

†^r ∫_n,
intone say,

Ī Tⁿ Λ_u C^{no} E_n ∫^u Tⁿ ∫^u C^{ns},
children live thus fill land fill place,

Ḳ Tⁿ Ḳ_u V⁻ C^u Ḳ Ḳ_n CĒ'.
children food eat fill thus overflow.

L_o t' C_s C^{ns} Ḳ_u,
come receive your wine drink,

(Cⁿ Cⁿ T^u V^z Y⁻ Ḳ C₋ CT^u
(time this use flat basket make small house cover

C^{nc}.)
completed.)

Yⁿ t^u Yⁿ t_{..}
one cup one bowl.

T^{'-} Ḳ T^{'-} CΔ_o
do not be critical do not be sullen,

Y⁻ T^{'-} t_{nc} 'C_u,
coughs and colds,

Ḳ Y⁻ Ḳ^o Y⁻ Ḳ_s CT_n.
want grandmother grandfather block.

(Cⁿ Cⁿ t^r t_u C_u Ḳ_n,)
(time this the zu-mu say,)

Ḳ L^{nc} C_n Ḳ T['],
slash knife thus slash chicken,

Ḳ L^{nc} C_n Ḳ C₋.
slash knife thus slash pig.

(C_u T⁻ T['] T⁻ C₋ T^u Y⁻ Ḳ^o
(is kill chicken kill pig for grandmother

Y⁻ Ḳ_s.)
grandfather.)

(Yⁿ C^{'o} C^{ns} C_u Yⁿ t^u Yⁿ t_{..}, Y⁻ C^{'o} C^{ns} C_u
(one cup wine is i-zu-i-za, two cups wine are

Y⁻ t^u Y⁻ t_{..}, t^r C^{'o} C^{ns} C_u t^r t^u t^r t_{..})
a-zu-a-za, three cups wine are zi-zu-zi-za.)

Y⁻ L_u C₋ L^u Ḳ_n,
old folk have word say,

C₁₁ Y⁻ Λ_κ C^β L^υ E_n,
obey shaman-healer words thus,

E^{nc} Tⁿ T^{''}.
live not get.

C₁₁ Y⁻ Λ_κ †_υ D_υ L^υ E_n,
obey zu-mu words thus,

Tⁿ D_υ Y⁻ T^υ T^{''} C^{''}.
not necessary do all get eat.